



Alliance for the Information Society

@LIS Newsletter



<http://www.alis-online.org>

@lis is a European Commission's strategic cooperation programme between Europe and Latin America aimed to promote economic development and citizen participation in the global Information Society.



12

Vit@lis is in motion

Special interest Topics

- NIB-JIQ Project
- End of @LIS, beginning of Vit@lis

Contents:

Editorial	2
Latest news and developments	3,4,5
NIB-JIQ Project	6

This document is elaborated by @lis-isn



The opinions expressed in this publication don't necessarily reflect the European Commission opinion.





Fabio Nascimbeni



1. @LIS-ISN: Editorial

Dear Reader,

this is the last issue of @LIS Programme's newsletter, and from @LIS ISN we think that the best way to finish such an intense and enriching experience for @LIS community –and for the collaboration between Europe and Latin America in general- is to give the chance to speak to some of the true protagonists of the “@LIS adventure”, this is, some European and Latin American partners.

Before presenting some of the lessons learned from the voice of these protagonists, we want to remember you that while @LIS Programme is concluding its activities, [VIT@LIS](#) Net is being built. An open and inclusive association aiming to still collaborating and making projects between Europe and Latin America. Currently [VIT@LIS](#) consists of more than 220 founding partners and a dynamic net with a high growing level. In www.alis-online.org there is more information about the Net, the mission and the working plan. We present now some of the lessons learned by some of the @LIS partners.

Celso Garrido, Universidad Autónoma Metropolitana, México, E-LANE Project: Through @LIS we learned the value of building cooperation nets among European and Latin American universities when this happens over equity bases between both parts. In this collaboration, the friendship and respect, was over the language barrier, showing that the most important is not always to understand the words, but accept and understand our different cultures, idiosyncrasy and ways to be.

Paula Pérez, Fundación Evolución, Argentina, ATLAS de la Diversidad Project: One of the learnt lessons in the implementation of ATLAS project was that the educators participate if we offer them a well structured and motivating proposal, integrating training and continuous support instances and resources supply in case of being necessary. We learnt that carrying out such an important project is possible only in the case that exists a human support net, combined with a resources net. This creates a underlying contention net, favourable for the docents that otherwise would have desisted by a lack of training or resources. This makes that they can surmount barriers and fears and carry out an innovative project in school beyond the available technological resources.

ADITAL project's team: In the team that have coordinated ADITAL Project, we concluded that the success of a project needs not to impose in Latin America mechanisms that have worked in Europe, but to show and present those mechanisms in order that the beneficiaries can adapt them to their real situation. The activities should be aimed to resolve real and everyday problems of each community. The product should be adapted to their culture, language and of course to their needs. Count with people who is already working in the place and know perfectly the beneficiary communities, makes easier that the development arises from within, the mentality and habits changes becomes a natural process and not an outer idea.

Juan Castillo – Fomento de San Sebastián, Spain, Emplenet Project:

EMPLENET is an inexhaustible source of experiences for its partners facing the cultural, economic and linguistic diversity of the participant cities. This has put on evidence the necessity of presential contact for the optimum execution of the project although we are in a Programme for the Development of the Information Society and ICTs. It has also allowed us to evaluate in a realistic way the start point and objectives of each partner individually, exercising the competitiveness among partners and developing good practices forums in order to share and compare experiences between Europe and Latin America and within Latin America.

Milton Balseca, SILAE Project:

The most important lesson for SILAE project, focused in very rough and wild working zones, where people of several indigene ethic groups live, has been that the basic services infrastructure projects shouldn't be preconceived nor predesigned. They must be developed from their beginning with the presence and collaboration of the users. This way, people finds the project as their project and they take care of it and support it; when the project is a present or a donation, they accept it, but they don't

take care of it and quickly it becomes a white elephant. In sum, we must work down to up, and in this, it has been very important the participation of international European partners, which rapidly understood and joined the working method.

Martín Hilbert, CEPAL, Action 1-Political Dialog:

The lessons learnt from the political dialog carried out by CEPAL, are the great interest of the governments in cooperating in a regional level, the great effectiveness of working with official authorities, the great importance of making the beneficiaries the protagonists and of promoting the propriety of the actions, the importance of the rotative scheme deliberation-investigation-action, the importance of coordinating with other key actors and the importance of the efforts continuity.

Finally, from @LIS ISN team, we have learnt the complexity of managing a multiactor and multinational community between Europe and Latin America. It requires a hard work. But once overcame the natural barriers of language, confidence and working methodologies, incredible results can be achieved. All ISN team learnt that is important to work not only over the human capital, but better over the relational capital, this is, a net of relationships among the different actors created by their common objectives. Extend these relationships, document them, let them be known, try to make them more than a simple contact was the @LIS ISN job: is like that that we have reached to transform a relationship in a collaboration project with results which have been celebrated. We would like to thank all the @LIS Community for having achieved this and above all for having decided to still sharing, transferring, building projects within **VIT@LIS Net**



2. Latest news, developments and results

<http://www.alis-online.org/>



- In the framework of the project Mi Lugar, Atlas de la Diversidad Cultural, by the end of November, concludes the first teachers' training course that has been entirely moderated by tutor educators who were initiated in the project as participant teachers in the schools and whose enthusiasm and commitment carried them to help their colleagues to participate.
- These new tutors were capacitated in the February-June period in a specially designed course, which they enriched with their experience about the introduction of ATLAS in their educative centres. The experience was very useful in order to achieve the sustainability for the project.
- As a fruit of intense work, more than 49.000 young people, in 3770 working groups, with 3930 docents of 1380 schools and young associations in 21 countries have participated in ATLAS. The participants published in ATLAS de la Diversidad more than 4470 portraits and 480 squares in the Gymkhana game, letting know the most singular aspects of the cultural heritage of their communities.



- A big and successful workshop about NGN/TISPAN (ETSI Technical Committee for the NGN rules definition) and TETRA (ETSI Technical Committee for PMR/PAMIR radio nets) carried out in Brasilia, on November 9th and 10th. This event was organized by ETSI in the @LIS Programme framework and received by Brasil Telecom; and audience of more than 250 people listened to how the ETSI technical standards are solid bases for the telecommunications services providers to progress to the New Generation Net (NGN). Dante Nardelli Júnior, Technical Planning Director for Brasil Telecom said: “It is the first time that a NGN Workshop is carried out in Latin America and it has carried with it a great opportunity for debating widely about technology and Net standardization in Brazil”
- Underlining the Brasil Telecom’s commitment with TISPAN, Marcio Borges, Senior Advisor for Brasil Telecom told the participants: “The world faces a great challenge, and the services’ providers need to work together to achieve the multiple benefits of having a single rule for the NGN. This Workshop and the Plenary of TISPAN –which was also carried out in this occasion- generated a great participation and renewed the influence to Brazil in the definition of future nets.” The workshop has brought the representation of all the Brazilian telecommunications industry, both from the public and private sector including representatives of the Government, net operators, consulting groups, universities, companies, manufacturers,... (approximately 100 different companies representing the Brazilian sector of telecommunications as well as several high tech European companies)
- During the event of one and a half days, the 250 participants had the opportunity of a guided visit through the NGN world, from a strategic, technical and market point of view. Telecommunication Services providers, as well as big multinational companies and several executives from Europe and Brazil attended a variety of exhibitions about the topic. Discussion round-tables were organized in order to make easier the interaction among experts on different topics and the participant audience, making a very objective about different aspects of the NGN standards and the technological display. The workshop included as well a small session about TETRA as an opening for the second activity day. The one-hour session finished with a brief round table in which the experts presented a review of the presence of TETRA in Brazil. Among the participants in this TETRA session we counted with two ANATEL Spectrum Division representatives, the Chief of the Communications Division of the Militar House of Brazilian Government and Enylson Camolesi, Director for Presidency in the Brazil Republic. Other important participants were Daniel B. Cavalcanti – Political advisor, David Meister – Specialist in public policies and Igor Vilas Boas – Director for Industry, Science and Technology, all of them from the Ministry of Communications of Brazil.
- In the same place, the Technical Committee ETSI/TISPAN had its XII Plenary in order to continue with the Release 2 of NGN specification.

CIBERNARIUM

- In its third year of project, @lis-Cibernarium consortium has reduced considerably the digital gap in terms of connectivity, education, training and information in the cities of Barcelona, San Sebastián, Tampere, Sao Paulo, Porto Alegre, David, Quito and the regions of Brussels and Maule. Also the project has generated a multiplier effect relevant in this environment by the number of final beneficiaries. In the current day, the achieved results are:
 - Construction and start of training and capacitating activities in the 9 Cibernariums foreseen in the project. In some of the environments some new Cibernariums are being built out of the @LIS Programme (Sao Paulo, and Quito). These innovative spaces of divulgation and digital training have a strong guarantee of future sustainability because in some of the cases, they are under the local alphabetization plans and in other ones they count with a private companies partnership and other public funds to finance their computer equipment and other costs.
 - Development in Tampere of 3 e-learning basic courses to learn how to use the keyboard and the mouse and the use of Internet, and 3 more advanced courses about Internet security (I and II) and e-business. Also an online course on training the trainers has been carried out as a complement of the presential courses and has allowed the ‘cascade training’ and the interchange of experiences among the trainers of the 9 Cibernariums.
 - Elaboration of a simulator and an autouse application by the Brussels partner.
 - Development of a management software, navigation software and a Contact Centre methodology by San Sebastián in order to accede to the project’s created contents.
 - Production of more than 140 audiovisuals collecting local and national experiences of the project’s members

CIBERNARIUM

under the topic: How does the knowledge society change our lives?, with the objective of having 180.

-Development of a common Ciberweb, personalizable for each one of the Cibernariums.

-Recording of 10 chapters of the TV Program Global-Local, directed by Manuel Campo Vidal and supervised by professor Manuel Castells, which will be broadcasted both in regional and national channels during 2007.

- And last of all, we want to thank all the @LIS community for the opportunity of collaborate during this time in a project that has approached the Information Society and reduced the Digital Gap in the environments of Europe and Latin America. Best regards and thank you!



- When finishing its first working stage in March 2007, focuses new sustainable development alternatives in the Ecuadorian Amazon.

Silae project as a part of its job and achievement of objectives and goals, has among others, the following essential results:

-Development in a feasibility level of 20 electric distribution projects, which will provide energy for 17000 clients in nearly 400 Amazonic communities with small nets and with a clean energy production. This represents around 15 million USD investment.

-Establishment of an information and Internet exchange net, [R@IS](#), with 50 access points and communication in a local and communication in a local governments, indigene organizations and educative establishments level.

-Mobilization of decentralized cooperation with several european local governments which are interested in participating supporting economically the Amazonic development.

-With these results, national and international project's partners consider the necessity of institutionalize the project through the creation of two organisms: a mixede economy company (SILAE), integrated by the governments and local communities and that will be in charge of the investments of the 20 projects and provide the energy to the communities. Its objective is to movilize the neccessary funds, implement infrastructures, and provide the electric energy. A NGO ([R@IS](#)) in order to carry out the non profit works started with the project and the development of electronic links among communities and support to new initiatives of services in remote rural areas. Its objectives are keep on supporting and strenghtening the net among amazonic communities and increase that net to other isolated communities and therefore promote the development of rural services through infrasctructures and e-services projects.

- In face of these two alternatives, the partners signed an agree for its implementation, in order to continue with the started work. "Our nationalities and peoples have the right to count with these basic services and it is not fair that our Amazon, owner of the most diverse natural richness hadn't those services" said Dra. Lourdes Tibán, Executive Secretary of the Council dor the Development of Nationalities and Peoples of Ecuador (CODENPE), in the @LIS Day event on September 28th.

4. @LIS Project: NIB-JIQ

www.nib-jiq.org



Descripción

The **International Quarter Journal (NIB-JIQ)** www.nib-jiq.org, is the name of an alternative communication and solidary co-operation, coordinated by a consortium consisted of organizations from Latin America and the European Union: Jugando de Locales and MAVI (Colombia), Teletambores (Venezuela), CECIP (Brazil), Zalea and Videon (France), Piazza dell'Arte (Belgium) and ACSUR-Las Segovias (Andean Region and Spain).

Each two months we carry out and widespread a digital video programme, integrated by some sequences directed by their own protagonists: neighbours of popular quarters and social collectives of those countries.

Each programme's topic comes from social, cultural and political questions which affecting the lives, preoccupations, and hopes of these people: elections, illiteracy, racism, urban resistances, health, scarcity, women organizations, displaced people, alternative press, invisible and visible walls, water, fear, love...

The project's main objectives are:

- Put the new communication technologies at the reach of collectives and social organizations in order to promote for them to be active subjects and not passive receivers of communications.

- Let know the opinions and experiences of those social organizations about topics that affect them, contributing to the actions of nets and collectives which fight for 'other information' defeating

the monopoly of the big multimedia groups.

- Promote the interchange of experiences and practices on communication and social action among quarters and communities in Latin America and Europe.

Our working method is based on participation:

For each International Quarter Journal, we give a 40-hour theoretical and practical training course to a 15 people group. The collectives we work with are: neighbours of popular quarters and social organizations and movements.

The course's contents are theoretical —we reflect on alternative communication, we stimulate a critic debate on the communication media, we teach the basic notions of audiovisual language,...- and practical—camera handling, creation of a documentary and an editing script.

The documentary script is collectively elaborated and all the people who assists the course participates in the film. Afterwards, the scene is edited counting with all the ideas and opinions.

All the made documentaries in each one of the countries participating in the project are joined in a single programme, the International Quarter Journal.

The final edition of the NIB is done rotarily by each one of the organizations.

The International Quarter Journal is mainly widespread in spaces related to the quarters and the base communi-

ties.

Therefore, the NIB, is broadcasted on local and community televisions, neighbours associations, organizations and social movements, cultural centres, educative centres... and also through Internet in www.nib-jiq.org

When it is possible, we like to be present where the NIB is shown, in order to participate in the debates it might provoke, and know the critics and proposals that it could generate in the people. Receive opinions about our work is an encouragement and an indispensable help.

The experience has been very positive attending to the quality of NIBs, contrasted in the broadcastings before several audiences We have reached also important results in the widespreading, although it is a complicated question that needs a mid-term work.

Other work that requires a continuation of the work is to assure the access to the necessary equipments in order to continue the production of documentaries by the social organizations which are capable of doing it. Hard works of course, but the experience has generated the necessary energy to carry face them



www.nib-jiq.org



@LIS



EUROPEAID
CO-OPERATION OFFICE

<http://europa.eu.int/alis>

<http://www.alis-online.org/>



Telephone: 034-91-336-4272
Fax: 034-91-336-5349
Mail: newsletter@alis-online.org

This document has been produced with the financial assistance of the European Union. Its content is an exclusive responsibility of @lis ISN. The views expressed herein can in no way be taken to reflect the official opinion of the European Union



Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 2.0

